

Dazu empfehlen wir: /Recommended Supplement: /Si consiglia di: /Nous recommandons: /Wij raden ook aan: /Recomendamos:



BUBBLE AIR PUMP

Geräuscharme Luftpumpe für Aquarien
Low-Noise Air Pump for Aquaria
Pompa pneumatica silenziosa per acquari
Pompe à air silencieuse pour aquarium
Geluidsarme luchtpomp voor aquariums
Bomba de aire silenciosa para acuarios

Bubble Air Pump 100 · Art.-Nr. # 00690
Bubble Air Pump 150 · Art.-Nr. # 00691
Bubble Air Pump 300 · Art.-Nr. # 00692
Bubble Air Pump 400 · Art.-Nr. # 00693

Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG
Otto-Hahn-Str. 9 · 53501 Gelsdorf · Germany
Fon: +49 2225 94150 · Fax: +49 2225 946494
info@dohse-aquaristik.de · www.hobby-aquaristik.com

NL Incubator Set

De **Incubator Set** **1** bestaat uit: 1 incubator, 1 doos Artemix, 1 doos Artemia zout, 1 kweekreservoir, 1 Artemia kweekvoeder Liquizell en 1 Artemia zeef. De incubator en de **Incubator Set** zijn voorzien voor de werking met een luchtpomp, die niet bij de levering inbegrepen is. Met behulp van de incubator kunt u de eieren van de Artemia met succes laten uitkomen.

Zet allereerst de incubatorflles op de flesbodern en let erop dat de afsluitstop op de afloop zit. Giet vervolgens - indien voorhanden met behulp van een trechter - twee kleine theelepels van Artemix, een geprefabriceerde mengeling van zout en eieren, in **2**. Daarna voegt u hieraan leidingwater tot aan de rode streep toe **3**. Sluit de fles dan met de schroefdoop af en leid de luchtslang door de kleine opening van de meegeleverde beker **4**. Zet de beker op de flessenhals. Draai aansluitend de fles om en zet deze op de bodern van de beker terwijl u de luchtslang optilt opdat er geen water zou wegllopen **5**. Open vervolgens de afsluitdop van de afloop zodat de lucht later weer kan ontsnappen en verbind de luchtslang met een luchtpomp. Deze kunt u best volgens mogelijkheid hoger dan de incubator positioneren opdat er bij het uitschakelen geen water in de pomp loopt.

Ongeveer na 24-36 uren komt de nauplius- zoals de jonge artemia genoemd worden - bij 24°C uit en na 30-40 uren bij 20°C. Schakel na het uitkomen van de nauplius de pomp uit en sluit de afloop opnieuw met de afsluitstop. Draai de fles daarna om en schroef de dop eraf.

Positioneer de incubatorflles schuin in het kweekreservoir **6** en laat deze ongeveer 5 minuten staan zodat de niet-uitgekomen eieren kunnen bezinken. Open vervolgens de afsluitstop aan het onderste deel van de fles en laat de nauplius in het reservoir lopen **7**. De eierschalen blijven automatisch aan de conisch gevormde wanden van de fles hangen. Daarna kunt u de fles met het achtergebleven bezinksel wegnemen **8**.

Zet nu de voedingspomp op de aansluiting die op de bodern voorzien is en verbind het uiteinde van de slang met uw luchtpomp die nog niet aan de elektriciteit aangesloten is. Los $\frac{1}{5}$ van de doos Artemia Zout (ca. 130 g) in 4l leidingwater op en vul het kweekreservoir hiermee op. Sluit daarna uw luchtpomp aan. Zo zorgt u

voor voldoende luchttoevoer en houdt u later na het voeren de kleine voederalgen omhoog. Zelfs de kleinste voederdeeltjes zullen anders door hun eigen gewicht na verloop van tijd op de bodern zinken en kunnen zodoende niet meer gemakkelijk door de nauplius opgenomen worden.

Met behulp van de **Incubator Set** kunt u artemia gemakkelijk bij kamertemperatuur kweken. Bij lagere waarden onder 15-20°C is de groei langzamer. Artemia ontwikkelen zich zowel bij daglicht als bij kunstlicht. Bij het kweken is het vervangen van het water niet nodig. Voer pas na de 3de dag van het omvullen in het kweekreservoir met het startvoeder Liquizell en dit ook maar druppelsgewijs (zie gebruiksaanwijzing Liquizell) omdat het water anders snel omkijpt. Nadat de nauplius nog vijf dagen gegroeid is, kunt u met de voeding op Mikrozell overgaan, daar de kauwwerktuigen nu beter ontwikkeld zijn.

E Set de incubadora

El **Set de incubadora** **1** se compone de: 1 Incubator, 1 bote de Artemix, 1 bote de sal Artemia Salz, 1 piscina de cría, 1 alimento primero para artemias Liquizell y 1 tamizador Artemia Sieb. La incubadora Incubator y el **Set de incubadora** están previstos para el funcionamiento con una bomba de aire, que no está contenida en el volumen de entrega.

Con la Incubator Vd. conseguirá que los huevos de artemia eclosionen. En primer lugar, ponga la botella de incubación sobre el fondo de la botella y asegúrese de que el tapón esté colocado en el desagüe. Ahora llene dos cucharillas de mezcla preparada de sal y huevos, Artemix **2**. A continuación, añada agua del grifo hasta la línea roja **3**. Entonces, cierre la botella con el cierre roscado y pase la manguera de aire por la apertura del vaso suministrado **4**. Coloque el vaso sobre el cuello de la botella. A continuación, gire la botella y colóquela sobre el fondo del vaso mientras levanta la manguera de aire, para que no se salga el agua. Ahora abra el tapón del desagüe para que más adelante pueda salir el aire y conecte la conexión de aire a una bomba de aire. Sería recomendable que ésta

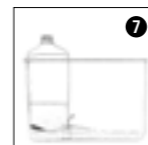
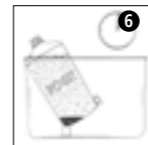
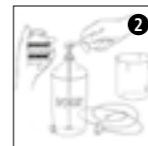
estuviera colgada, si es posible, o bien que esté posicionada más arriba que la incubadora Incubator, para que, al desconectar, no entre agua en la bomba **5**.

A 24°C, los nauplius, como se conoce a las larvas de artemia, salen del huevo tras 24-36 horas, a 20°C, tras 30-40 horas. Después de la eclosión de los nauplius, desconecte la bomba y vuelva a cerrar el desagüe con el tapón. Después, dé la vuelta a la botella y desenrosque el cierre.

Coloque la botella de incubación, tal como se indica en **6**, inclinada en la piscina de cría y deje que se sienten las cáscaras en el fondo de la botella. Después de 5 minutos, abra el tapón y permita que los nauplius entren en la piscina **7**. La separación de los nauplius eclosionados se produce de forma automática, ya que las cáscaras se quedan adheridas a las paredes cónicas del cuello de la botella. Después puede Vd. retirar la botella con el poso remanente **8**.

Ahora conecte la bomba renovadora a la conexión prevista en el fondo y una el extremo de la manguera a su bomba de aire, que aún no está conectada a la corriente. Disuelva $\frac{1}{5}$ del bote de sal Artemia Salz (ca. 130 g) en 4 litros de agua del grifo y llene con ello la piscina de cría. A continuación, conecte su bomba de aire. De esta forma mantendrá las diminutas algas comestibles en flotación, ya que sino con el tiempo incluso partículas ínfimas podrían hundirse por su propio peso hasta el fondo y los nauplius de artemia ya no las podrían atrapar fácilmente. Con el **Set de incubadora** las artemias se pueden criar fácilmente a temperatura ambiente. Con temperaturas por debajo de 15-20°C, no obstante, el crecimiento es más lento. Las artemias se desarrollan tanto con la luz del día como con la luz artificial.

No dé de comer hasta después del tercer día con el alimento primero Liquizell y hágalo sólo a gotas (véase instrucciones de uso Liquizell), ya que sino el agua se vuelca rápidamente. Después de que los nauplius hayan crecido otros cinco días, puede Vd. cambiar la alimentación a Mikrozell, ya que los instrumentos de masticación están mejor formados.



Gebrauchsanweisung · Instructions · Istruzioni d'uso
Mode d'emploi · Gebruiksaanwijzing · Instrucciones de uso
Användning

INCUBATOR SET

Art.-Nr./Item no./Codize / Réf./Art. nr./Código: 21900

Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG · www.-aquaristik.com

D Incubator Set

Das **Incubator Set** **1** besteht aus: 1 Incubator, 1 Dose Artemix, 1 Dose Artemia Salz, 1 Aufzuchtbecken, 1 Artemia Aufzuchtfutter Liquizell und 1 Artemia Sieb. Der Incubator und das **Incubator Set** sind für den Betrieb mit einer Luftpumpe vorgesehen, die nicht im Lieferumfang enthalten ist.

Mit dem Incubator bringen Sie Artemia Eier erfolgreich zum Schlupf. Stellen Sie zunächst die Incubatorflasche auf den Flaschenboden und achten darauf, dass der Stopfen unten auf dem Ablass sitzt. Nun füllen Sie - falls vorhanden unter Zuhilfenahme eines Trichters - zwei schwach gehäufte Teelöffel vorgefertigte Mischung aus Salz und Eiern, Artemix ein **2**. Anschließend geben Sie Leitungswasser bis zum roten Strich hinzu **3**. Schließen Sie die Flasche dann mit dem Schraubverschluss und führen den Luftschlauch durch die kleine Öffnung des mitgelieferten Bechers **4**. Setzen Sie den Becher auf den Falschenhals. Drehen Sie anschließend die Flasche um und stellen diese auf den Boden des Bechers während Sie den Luftschlauch anheben, damit kein Wasser entläuft **5**. Öffnen Sie nun den Stopfen vom Ablass, damit die Luft später wieder austreten kann und schließen den Luftschlauch an eine Luftpumpe. Diese sollten Sie nach Möglichkeit höher als den Incubator positionieren, damit beim Abschalten kein Wasser in die Pumpe läuft.

Bei 24°C schlüpfen die Nauplien - wie man junge Artemien nennt - etwa nach 24–36 Stunden, bei 20°C nach 30–40 Stunden. Schalten Sie nach dem Schlüpfen der Nauplien die Pumpe ab und verschließen den Ablass wieder mit dem Stopfen. Drehen Sie danach die Flasche um und schrauben den Verschluss ab.

Stellen Sie die Incubatorflasche schräg im Aufzuchtbecken auf **6** und lassen diese etwa 5 Minuten stehen, damit sich die ungeschlüpften Eier absetzen können. Öffnen Sie danach den Stopfen am unteren Teil der Flasche und lassen die Nauplien in das Becken laufen **7**. Die Eischalen bleiben automatisch an den konisch geformten Flaschenwänden hängen. Danach können Sie die Flasche mit dem zurückgebliebenen Bodensatz entnehmen **8**. Setzen Sie nun die Förderpume auf den am Boden vorgesehenen Anschluß und verbinden das Schlauchende mit Ihrer noch nicht am Strom angeschlossenen Luftpumpe. Lösen Sie ¹/₅ der Dose Artemia Salz (ca. 130g) in 4l Leitungswasser und füllen das Aufzuchtbecken damit auf. Danach schließen Sie Ihre

Luftpumpe an. So sorgen Sie für ausreichende Belüftung und halten später nach der Fütterung die feinen Futteralgen in der Schwebe. Selbst kleinste Futterteilchen würden sonst durch Ihr Eigengewicht mit der Zeit zu Boden sinken und wären so nicht mehr so leicht von den Nauplien aufzunehmen.

Mit dem **Incubator Set** lassen sich Artemia leicht bei Zimmertemperatur aufziehen. Bei niedrigen Werten unter 15–20 °C ist das Wachstum langsamer. Artemien entwickeln sich bei Tages- wie auch Kunstlicht. Bei der Aufzucht ist kein Wechseln des Wassers erforderlich. Füttern Sie erst nach dem 3. Tag des Umfüllens in das Aufzuchtbecken mit dem Startfutter Liquizell und wirklich nur tröpfchenweise (siehe Gebrauchsanweisung Liquizell) da das Wasser sonst schnell umkippt. Nachdem die Nauplien weitere fünf Tage gewachsen sind, können Sie die Ernährung auf Mikrozell umstellen, da die Kauwerkzeuge nun besser ausgebildet sind.

GB Incubator Set

The **Incubator Set** **1** consists of: 1 Incubator, 1 container of Artemix, 1 container of Artemia Salt, 1 breeding container, 1 container of Liquizell starting food and 1 Artemia siev. Both the Incubator and the **Incubator Set** are designed for use with an air pump (not supplied).

The Incubator ensures the successful hatching of your brine-shrimp eggs. Start by placing the incubator bottle on the bottle base. When doing so, ensure that the stopper is attached to the drain outlet. Now measure out two teaspoonfuls Artemix mixture of salt and eggs **2** and top up the bottle to the red line with tap water **3**. Seal the Incubator bottle with the screw-in plug and push the air hose through the hole in the Incubator cup supplied **4**. Attach the cup to the neck of the bottle. Now turn the bottle over and place it on the base of the cup, while lifting the air hose to prevent any water escaping.

Open the drain outlet stopper to permit the subsequent escape of air, and connect the air hose to the air pump. This should be suspended, or in any case kept higher than the Incubator to prevent water running into the pump when it is switched off **5** The nauplii, as young brine shrimps are known, hatch out after being kept at 24°C after approx. 24–36 hours (or after 30–40 hours at 20°C). Switch the pump off once the artemia nauplii have hatched and shut off the drain outlet once more with the stopper. Now turn the bottle over and unscrew the adapter.

Set up the incubator bottle at an angle in the breeding container, as shown in **6**, and let the remains of the artemia eggs sink to the bottom of the bottle. After letting the bottle stand for five minutes, open the stopper at the base and drain the nauplii off into the container **7**. The hatched nauplii separate out automatically as the remains of the eggs accumulate on the conically-shaped walls of the bottle. The bottle containing sediment can now be removed **8**.

Now connect the lifting pump at the point provided at the base and fit the end of the hose to the air pump (do not connect it to the power supply at this stage). Dissolve ¹/₅ (ca. 130 g) of the container of Artemia Salt in 4l of tap water and fill the breeding container with this solution. You can now connect the air pump. This helps keep the minute particles of nutrient algae in suspension, as even the finest particles will eventually sink under their own weight to the bottom of the tank, where the artemia nauplii would not be able to feed as easily.

The **Incubator Set** permits easy breeding of artemia at room temperature (note however that they grow more slowly when kept at below 15–20 °C). Brine shrimps thrive successfully under either natural daylight or artificial light. Wait three days before adding the artemia starter-food Liquizell, adding it drop-by-drop only, as the water can otherwise easily tip over (see instructions supplied with Liquizell). Once the nauplii have been growing for a further five days – and their ability to masticate food is sufficiently developed – you can change their feed for Mikrozell.

I Incubatore Set

L’ **Incubatore Set** **1** è composto di: 1 Incubator, 1 scatola Artemix, 1 scatola Artemia Sale, 1 tanque de crecimiento, 1 primo nutrimento d’artemia Liquizell e 1 setaccio artemia. L’ Incubator e l’**Incubatore Set** sono predisposti per il funzionamento con una camera d’aria, non contenuta nella fornitura.

Con l’ **Incubator** farete slittare con facilità le uova d’Artemia. Innanzi tutto mettete la bottiglia incubatoio sul fondo della bottiglia e prestate attenzione che il tappo si trovi sullo scarico. Ora riempite due cucchiaini da tè di miscela preparata precedentemente di sale e uova, Artemix **2**. Successivamente aggiungete acqua

di rubinetto sino alla linea rossa **3**. Chiudete la bottiglia con il tappo a vite e introducete la camera d’aria dall’apertura del bicchiere allegato alla fornitura **4**. Mettete il bicchiere sul collo della bottiglia. Successivamente girate la bottiglia e mettetela sul fondo del bicchiere mentre sollevate la camera d’aria, in modo che non fuoriesca acqua. Ora aprite il tappo dallo scarico, in modo che in un secondo tempo l’aria possa di nuovo uscire e collegate il tubo flessibile ad una pompa pneumatica. Dovreste appendere la stessa secondo le possibilità o posizionarla più in alto dell’ Incubator, in modo che con il disinnesto non vada acqnella pompa **5**. A 20 °C slittano i nauplii – detti giovani artemie – circa dopo 24–36 ore, a 20 °C dopo 30–40 ore. Dopo lo slittamento dei nauplii d’artemia disinnestate la pompa e chiudete di nuovo lo scarico con il tappo. Successivamente girate la bottiglia e svitate la chiusura.

Mettete la bottiglia incubatoio come nella **6** obliquamente nel tanque de crecimiento e lasciate che i gusci si depongano nel fondo della bottiglia. Dopo 5 minuti aprite il tappo nella parte inferiore della bottiglia e lasciate andare i nauplii nel bacino **7**. La separazione dei nauplii slittati avviene in modo automatico, mentre i gusci d’uova restano appesi nelle pareti della bottiglia a forma conica. Successivamente potete prelevare la bottiglia con il deposito residuo **8**.

Mettete ora la pompa di alimentazione sul collegamento previsto nel fondo e collegate la fine della camera d’aria con la sua pompa pneumatica non ancora allacciata alla corrente. Sciogliete ¹/₅ della scatola Artemia Sale (ca. 130g) in 4l d’acqua di rubinetto e con ciò riempite il bacino di coltivazione. Successivamente collegate la Vostra pompa pneumatica. In questo modo mantenete l’equilibrio delle Vostre alghe fini da nutrimento, poiché altrimenti le stesse particelle piccolissime con il loro peso proprio nel tempo si abbasserebbero sul fondo e non sarebbero più accettate così facilmente come nutrimento dai nauplii di artemia.

Con l’ **Incubatore Set**, le artemie possono essere facilmente coltivate a temperatura ambiente. Con valori più bassi sotto 15–20 °C la crescita tuttavia è più lenta. Le artemie si sviluppano sia con la luce diurna sia con quell’artificiale.

Utilizzate solo dopo il 3 giorno il nutrimento iniziale Liquizell e davvero solo a goccia a goccia (vedi istruzioni per l’uso Liquizell) poiché l’acqua altrimenti si rovescerebbe

facilmente. Dopo che i nauplii sono cresciuti per altri cinque giorni, potete cambiare il nutrimento con Mikrozell, poiché gli strumenti per masticare sono ora formati meglio.

F Jeu d’incubateurs

Le kit **Jeu d’incubateurs** **1** se compose des éléments suivants: 1 Incubator, 1 boîte Artemix, 1 boîte de sel pour artémias, 1 bac d’élévage d’artémias, 1 bouteille de nourriture initial pour artémias Liquizell et 1 tamis pour artémias . L’ Incubator et le kit **Jeu d’incubateurs** sont prévus pour fonctionner avec une pompe à air non fournie.

Avec l’ **Jeu d’incubateurs**, vous amenez les oeufs d’artémias à l’éclosion avec succès. Placez tout d’abord la bouteille incubatrice sur le fond du flacon et veillez à ce que le bouchon repose sur l’évacuation. Puis ajoutez deux cuillères à café du mélange de Artemix **2**. Remplissez d’eau du robinet jusqu’à la marque rouge **3**. Fermez la bouteille avec le bouchon à visser et introduisez le tuyau à air par l’ouverture du gobelet fourni **4**. Placez le gobelet sur le col de la bouteille. Retournez la bouteille et placez-la sur le fond du gobelet pendant que vous soulevez le tuyau d’air afin d’éviter que l’eau ne s’échappe pas. Ouvrez le bouchon de l’évacuation afin que l’air puisse s’échapper ultérieurement et raccordez le tuyau d’air à une pompe à air. Il est recommandé de l’accrocher ou de la positionner plus haut que l’ **Jeu d’incubateurs** afin d’éviter que de l’eau pénètre dans la pompe au moment de l’arrêter **5**.

A 24 °C les nauplies éclosent – c’est ainsi qu’on appelle les larves d’artémias – au bout de 24–48 heures, à 20 °C au bout de 30–40 heures. Débranchez la pompe après l’éclosion des nauplies d’artémias et refermez l’évacuation avec le bouchon. Retournez ensuite la bouteille et fermez-la avec le bouchon vissé.

Placez la bouteille incubatrice tel que sur la **6** inclinée dans la bac d’élevage et laissez les coquilles se déposer dans le fond de la bouteille. Au bout de 5 minutes retirez le bouchon dans la partie basse de la bouteille et laissez s’écouler les nauplies dans la bac **7**. La séparation des nauplies éclos s’effectue automatiquement étant donné que les coquilles d’œufs s’accrochent aux parois coniques de la

bouteille. Vous pouvez ensuite retirer la bouteille avec le dépôt résiduel au fond de la bouteille **8**.

Puis mettez l’exhauster sur le raccord prévu au sol et reliez l’extrémité du tuyau à la pompe à air qui n’a pas encore été connectée au secteur. Dissolvez ¹/₅ de la boîte de sel pour artémias (ca. 130 g) dans 4l d’eau courante et remplissez la bac d’élevage de cette solution. Raccordez ensuite votre pompe à air. Vous maintenez ainsi les fines algues nutritives en suspension, car avec le temps même les plus fines particules finissent par se déposer sous leur propre poids au fond du récipient et ne sont plus très faciles à ingérer par les nauplies d’artémias comme nourriture. Le kit **Jeu d’incubateurs** permet d’élever facilement les artémias à la température ambiante. A des températures inférieures à 15–20 °C, la croissance est cependant plus lente. Les artémias se développent aussi bien à la lumière naturelle qu’à la lumière artificielle.

Après le troisième jour, donnez comme nourriture initial Liquizell au compte-gouttes (reportez-vous au mode d’emploi de Liquizell) étant donné que l’eau se pollue autrement rapidement. Au bout de cinq jours de croissance des nauplies, vous pouvez passer à la nourriture Mikrozell étant donné que les outils de mastication sont mieux développés.